

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след: **01.12.2022**

- PL** **Zespół prądowoczy małej mocy**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Generátorové soustrojí s nízkým výkonem**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Elektrický zdrojový agregát**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Mažos galios elektros generatorius**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Mazas jaudas ģeneratoru bloks**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Kis teljesítményű áramfejlesztő**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Grup electrogen de putere mică**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Stromerzeugungsaggregat kleiner Leistung**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- SI** **Generator nizke moči**  
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
- HR** **Generator struje male snage**  
Upute za upotrebu s jamstvenim listom
- BG** **Комплект генератори с ниска мощност**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplectacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņš nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülű bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappiálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

**SI** Vse pravice pridržane. To delo je zaščiteno z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti razlog za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

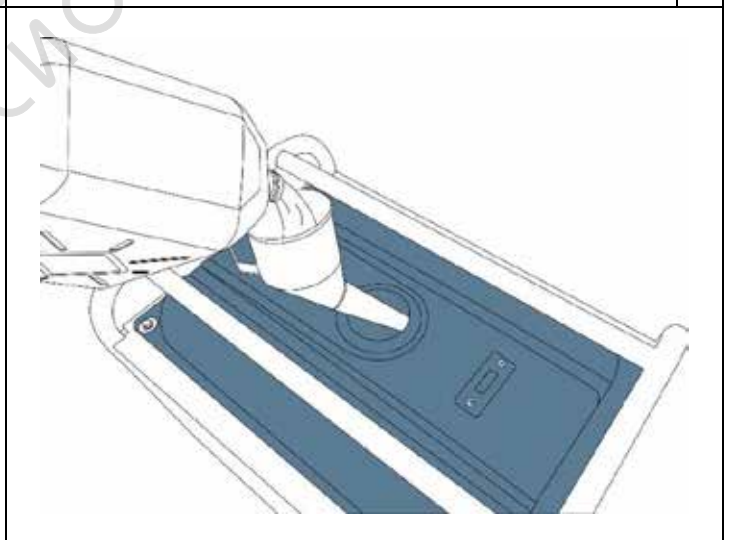
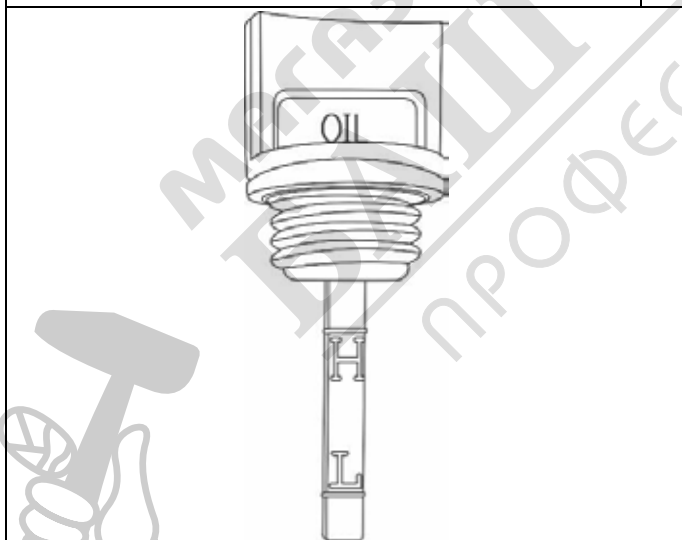
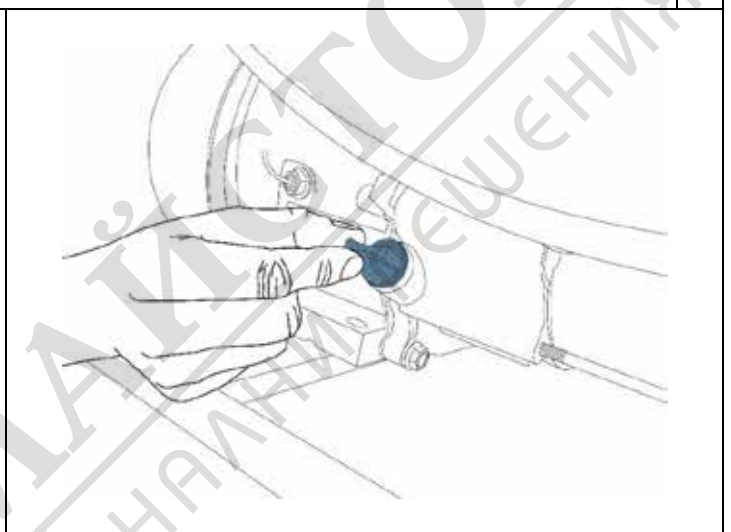
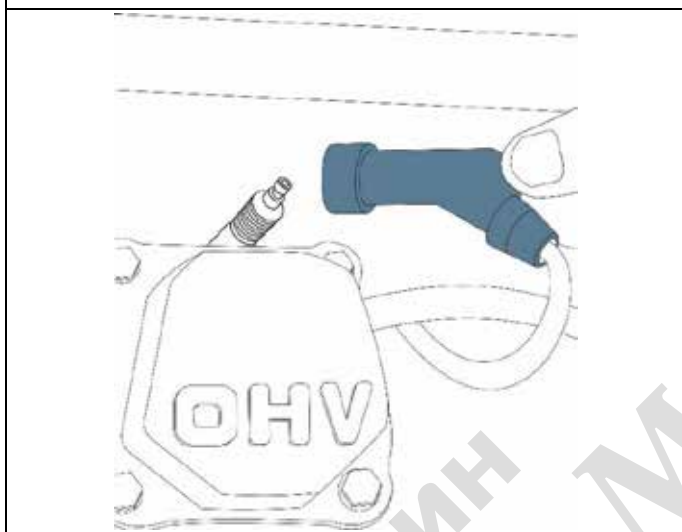
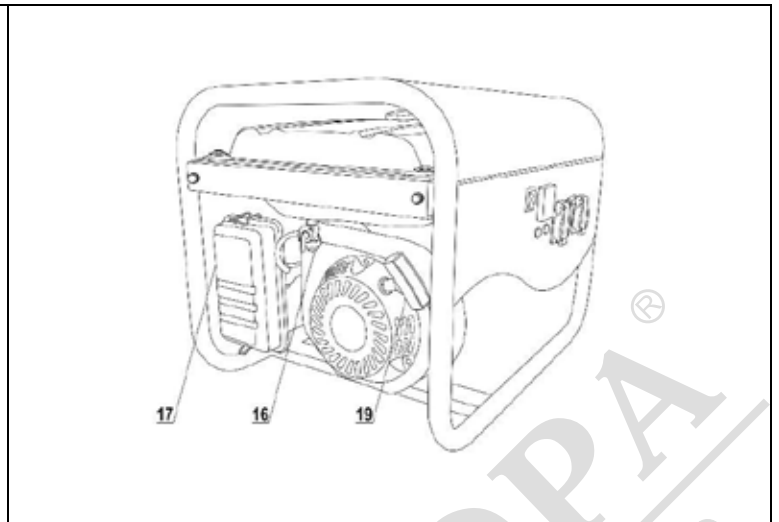
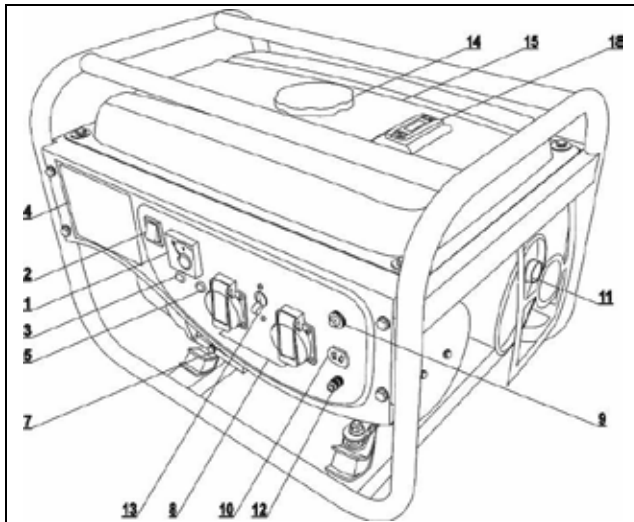
**HR** Sva prava pridržana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno kopiranje ili distribucija Korisničkog priručnika u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo izmjene dizajn i tehnički kao i završetak bez prethodne najave. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za oglašavanje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan je na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Kontakt**  
 Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Свържете се с  
 Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.pl](mailto:serwis@dedra.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



# 1. Zdjęcia i rysunki



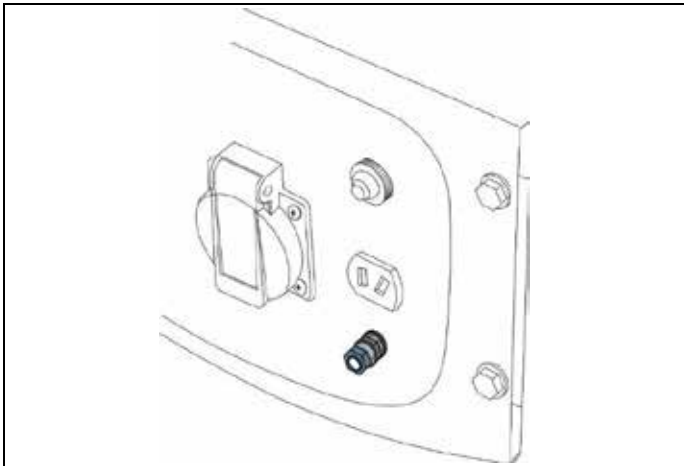
A

B

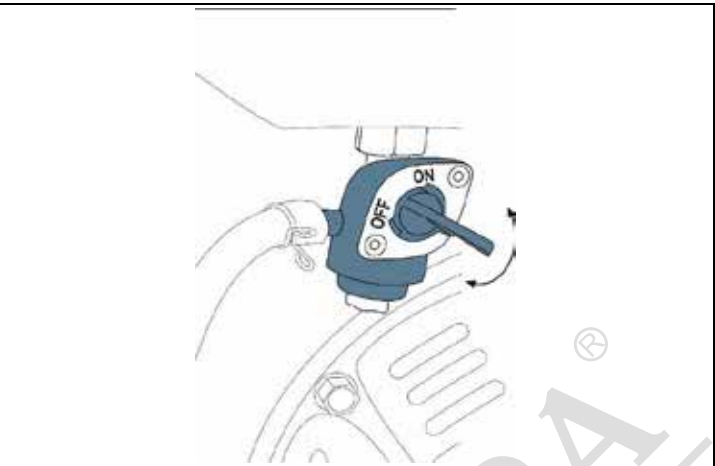
C

D

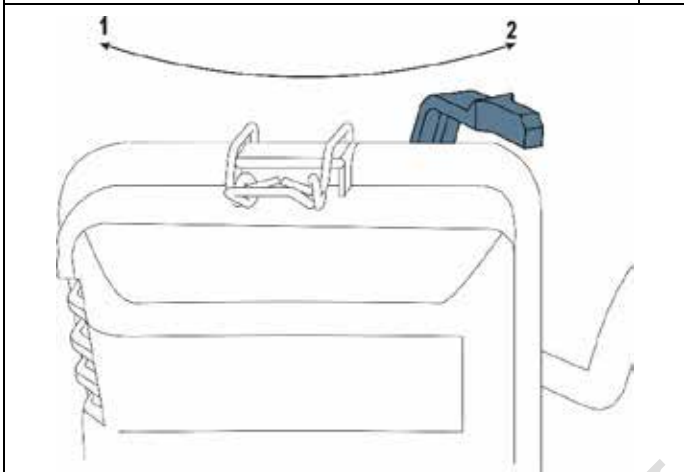
E



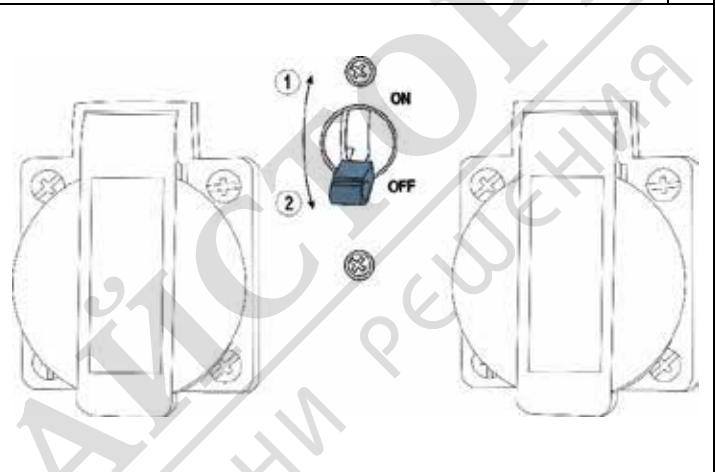
F



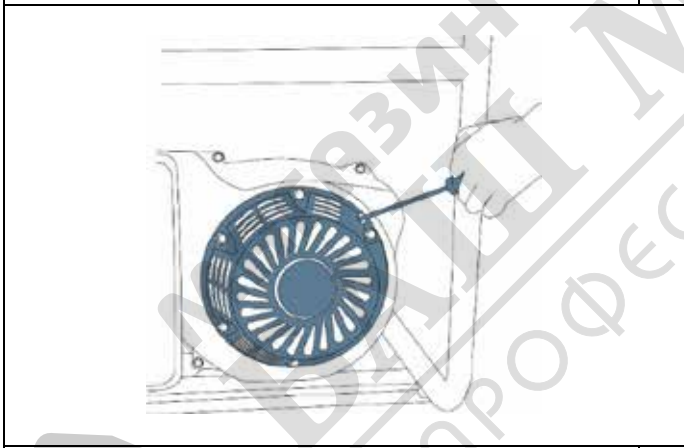
G



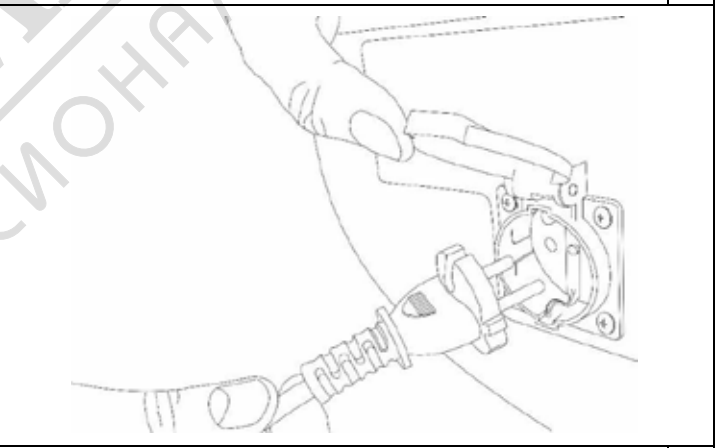
H



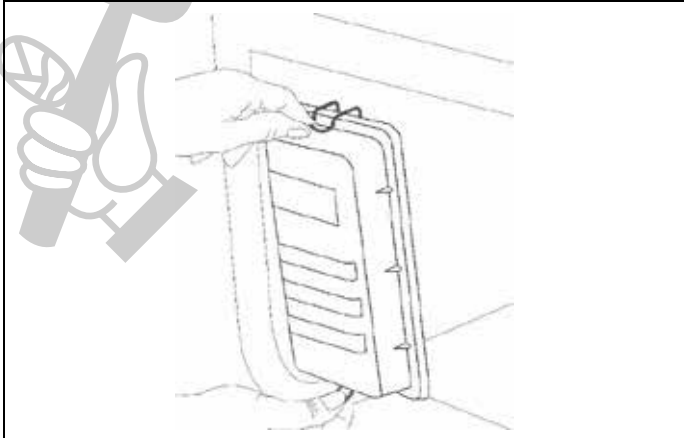
I



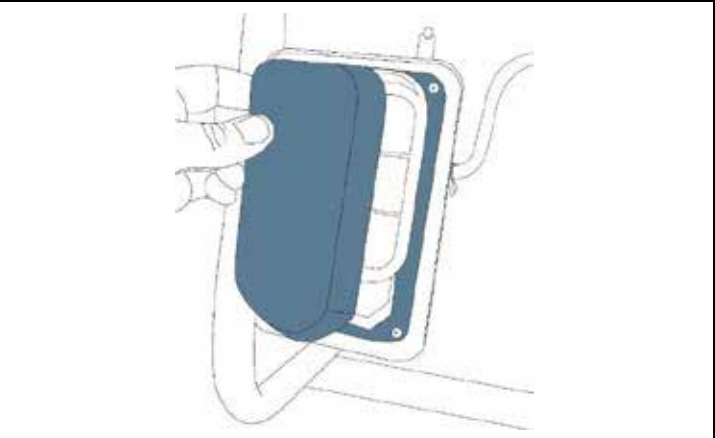
J



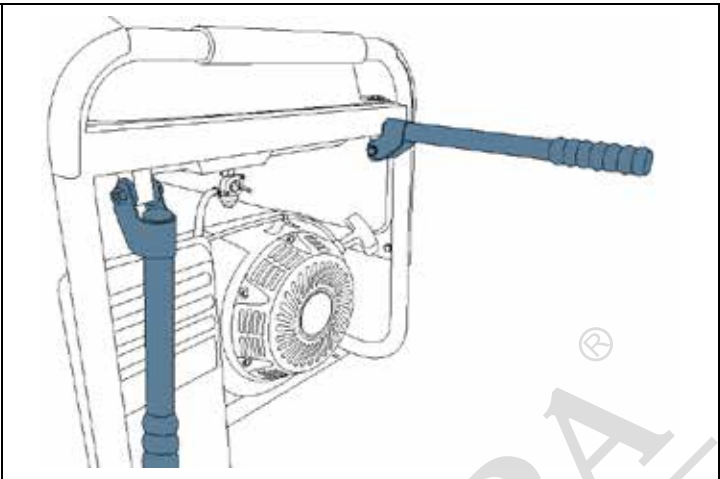
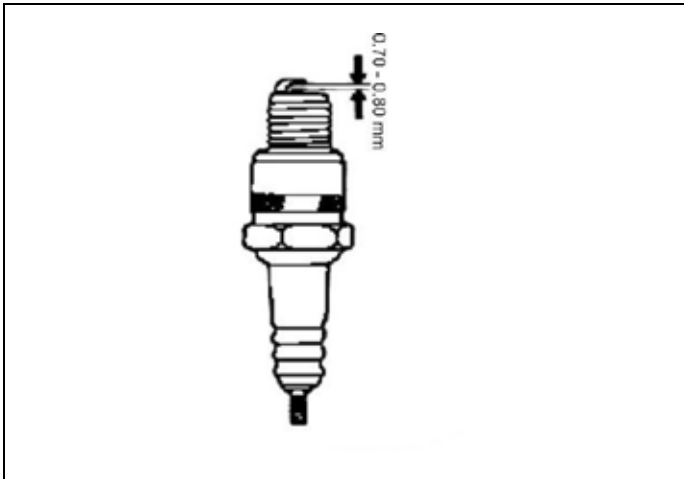
K



L

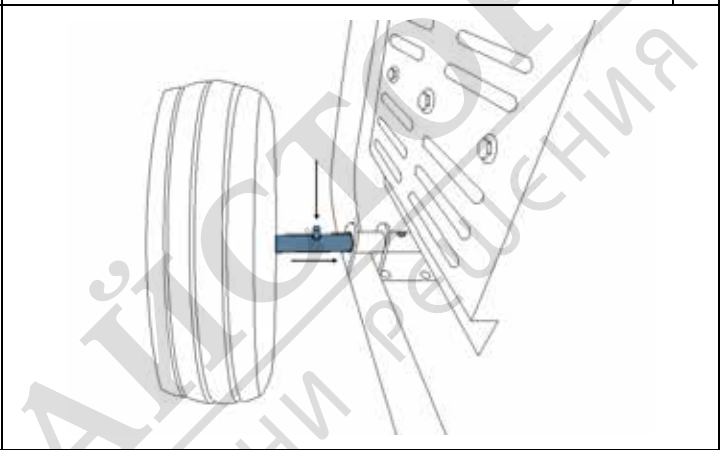
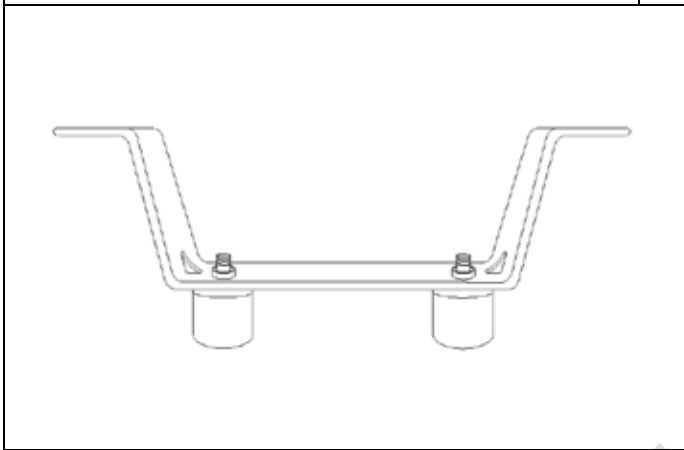


M



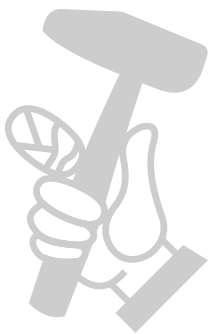
N

O

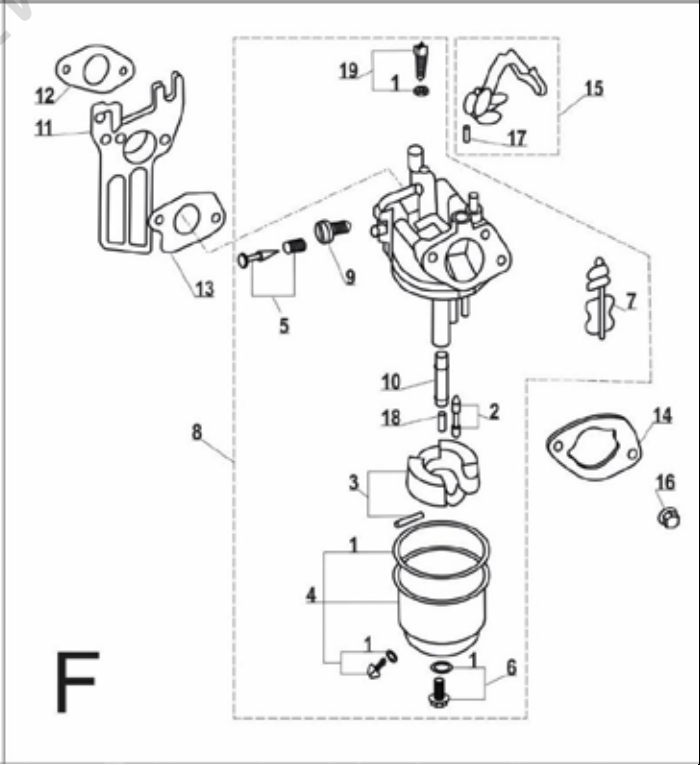
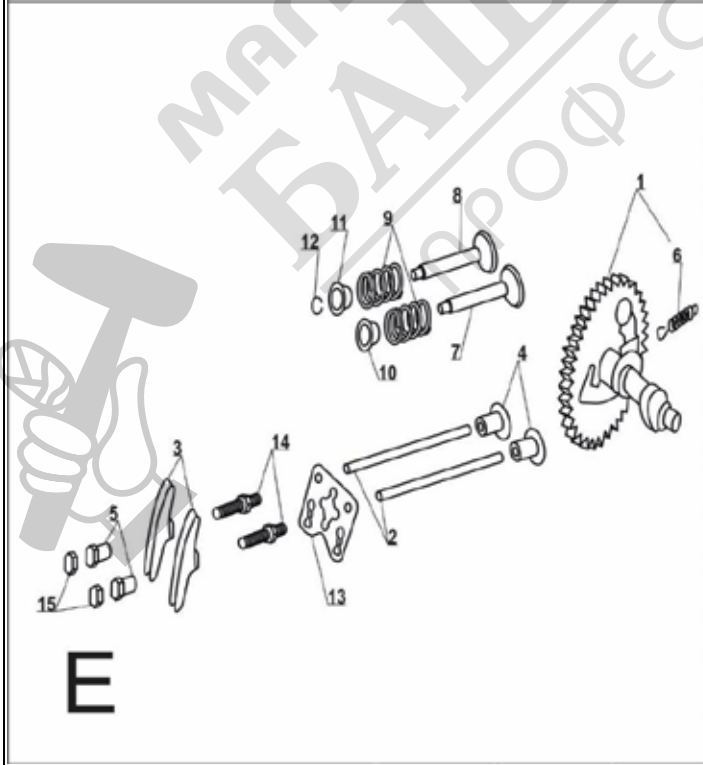
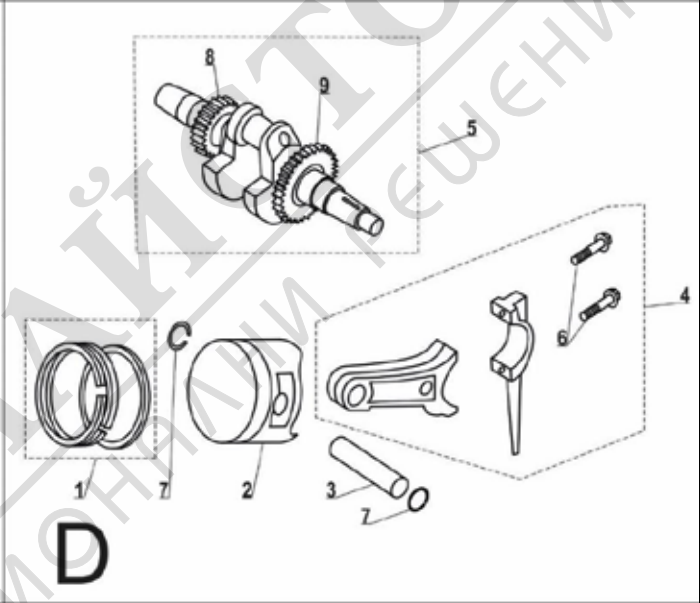
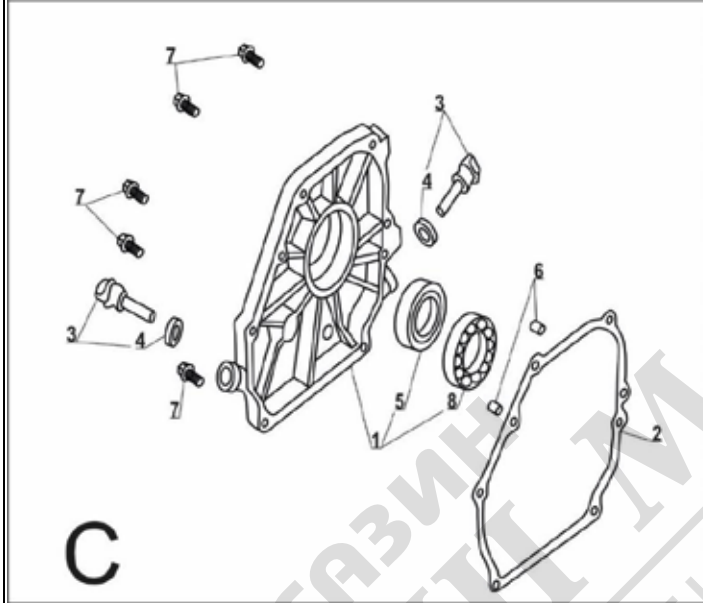
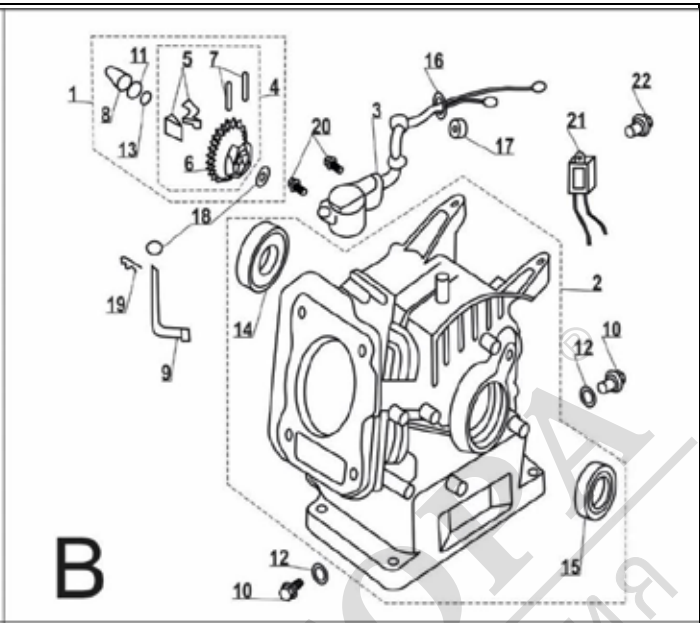
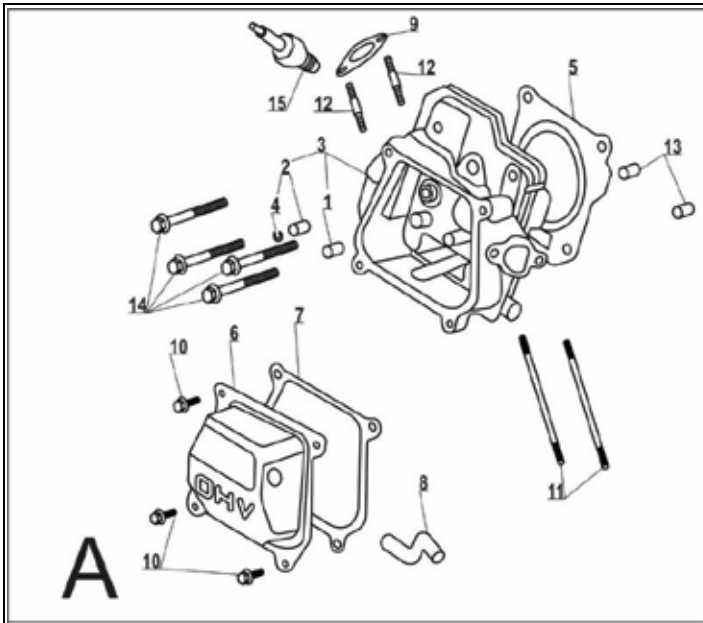


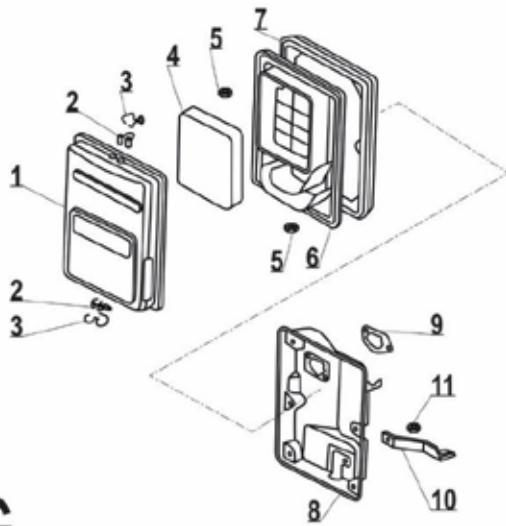
P

R

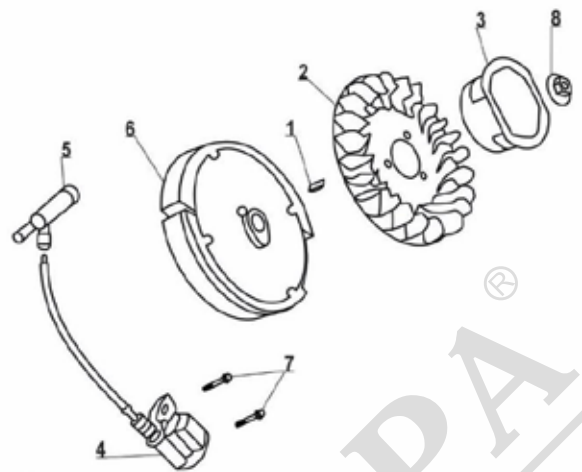


МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТЕРА  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

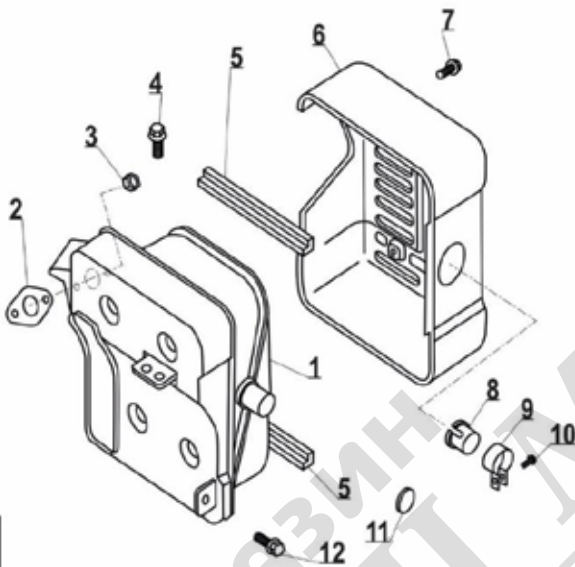




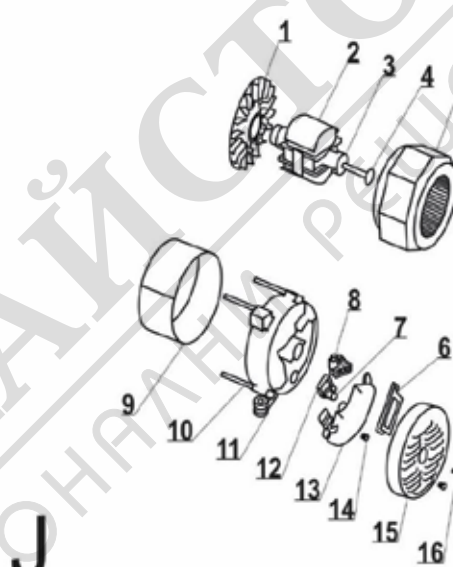
G



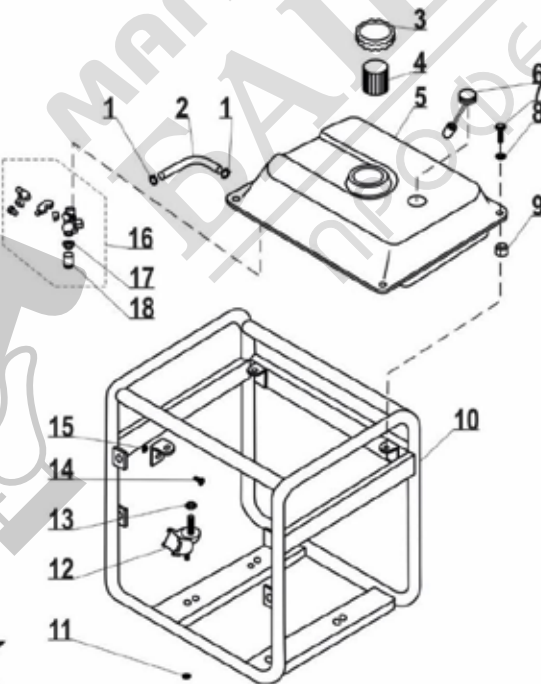
H



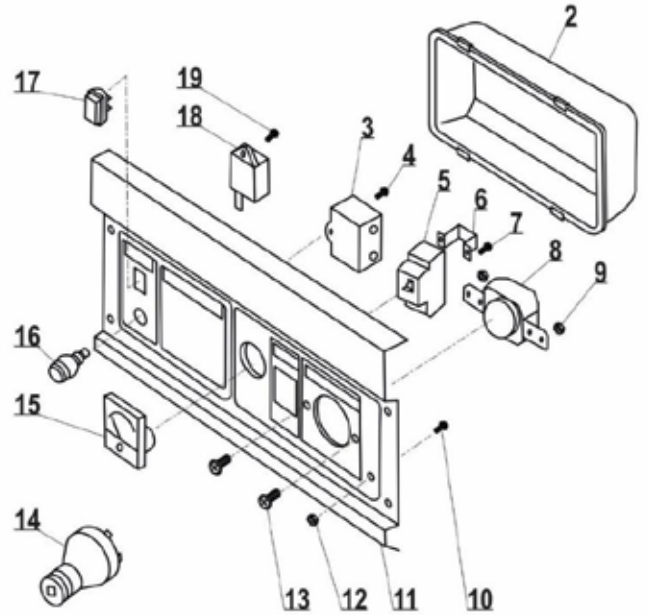
I



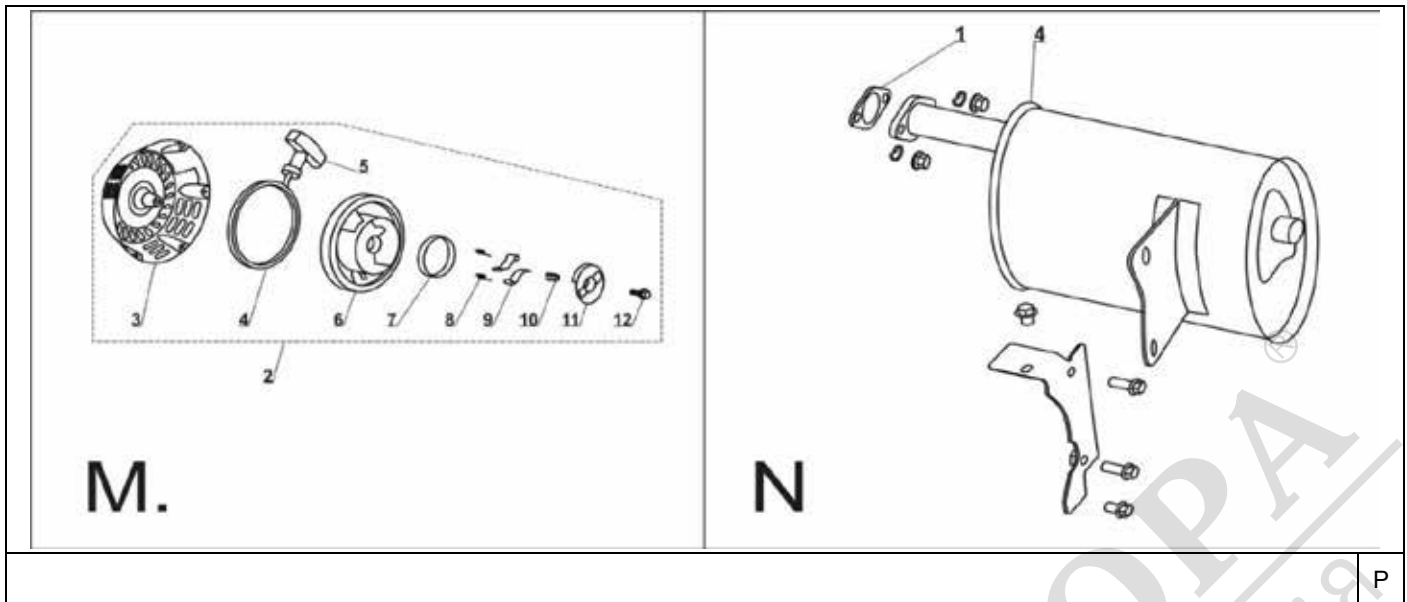
J



K



L



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Описание на пиктограмите



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegtu informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Previdnostni ukrepi: preberite navodila za uporabo / Obaveza: pročítajte upute za uporabu / Предпазни мерки: прочетете инструкциите за употреба**

**Chronić przed opadami atmosferycznymi/ Nevystavujte atmosférickým srážkám/ Chránite pred atmosférickými zrážkami/ Saugoti nuo atmosferinių kritulių/ Sargát no atmosfériciem nokrišniem/ Óvja a csapadéktól./ Protejati împotriva precipitațiilor / gegen atmosphärische Niederschläge schützen / Zaščita pred padavinami / Štiti od padalina / Зашита от валежи**

**Maszyna przeznaczona tylko do pracy na zewnątrz pomieszczeń/ Stroj je určen pouze pro venkovní provoz/ Stroj je určený iba na používanie v exteriéri, mimo uzatvorených miestností/ Įrenginys skirtas darbui tik lauke/ Mašina paredžeta darbam tikai ārpus telpām/ A gép kizárólagosan a szabadban használható / Mašina este destinată utilizării în exteriorul clădirii/ Die Maschine ist nur für Betrieb außerhalb von Räumlichkeiten bestimmt / Stroj je namenjen samo za zunanjo uporabo / Stroj je namijenjen samo za vanjsku upotrebu / Машината е предназначена за използване само на открито**

**Uwaga! Przed pierwszym uruchomieniem wlać olej/ Varování! Před prvním spuštěním nalijte olej/ Pozor! Před prvním spuštěním vlejte olej/ Dėmesio! Prieš pirmą įjungimą įpilti alyvos./ Uzmanību! Pirms pirmās lietošanas ieliet eļļu/ Figyelem! Az első elindítás a előtt tölts be az olajat / Atenție! Înainte de prima pornire se toarnă ulei/ Achtung! Vor der ersten Inbetriebnahme Öl nachfüllen / Pozor! Pred prvo uporabo napolnite z oljem / Opzezt! Nalijte ulje prije prvog pokretanja motora / Внимание: Напълнете с масло преди първата употреба**

**Zakaz zbližania się z otwartym ogniem/ Zákaz přibližování se s otevřeným ohněm/ Nepribližujte sa s otvoreným ohňom/ Draudžiama prisartiinti su atvira ugnimi./ Nedrīkst tuvojties ar uguni/ Tilos a nyliť láng használata a közelben / Este interzis de a se apropia cu focul deschis/ Herantreten mit offenem Feuer verboten! / Ne približujte se z odprtim ognjem / Zabranjen pristup s otvorenom vatrom / He ce približavajte s otvrit plamък**

**Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie/ Upozornění: Horký povrch/ Varovanie: Horúci povrch/ Įspėjimas: Karštas paviršius/ Brīdinājums: Karsta virsma/ Figyelmeztetés: Aer felerbinte/ Warnung: Heiße luft / Opozorilo: Vroče površine / Upozorenje: vruće površine / Предупреждение: Горещи повърхности**

**Uwaga! Ryzyko porażenia prądem/ Varování! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem/ Pozor! Riziko zásahu el. prúdom./ Dėmesio! Elektros smūgio riziką./ Uzmanību! Elektriskā trieciena risks/ Figyelem! Áramütés veszély/ Atenție! Riscul de electrocutare/ Achtung! Stromschlagrisiko / Pozor: nevarnost električnega udara / Pažnja! Opasnost od strujnog udara / Внимание: риск от електрически удар**

**Masa urządzenia/ Hmotnost zařízení/ Hmotnosť zariadenia/ Įrenginio svoris / Ierīces svars/ A berendezés súlya/ Greutatea mașinii / Gewicht des Gerätes / Teža naprave / Težina uređaja / Тегло на уреда**

**Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku LWA 95 dB(A)/ Označení garantované hladiny zvuku LWA 95 dB(A)/ Označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) LWA 95 dB(A)/ Garantuoto garso lygis LWA 95 dB(A)/ Garantēta skaņas līmeņa apzīmējums LWA 95 dB(A)/ Megjelölt garantált hangerő-szint LWA 95 dB(A)/ Indicarea nivelului garantat de sunet LWA 95 dB(A)/ Kennzeichnung des garantierten Schallpegels LWA 95 dB(A) / LWA 95 dB(A) zajamčena raven hrupa / Oznaka zajamčene razine zvuka LWA 95 dB (A) / Определяне на гарантирано ниво на шума LWA 95 dB(A)**

**Stosować tylko benzynę bezołowiową zalecaną 95/ Používejte bezołovnatý benzín, doporučený 95/ Používajte iba bezołovnatý benzín, odporúčame 95 oktánový/ Naudoti tik bešvinį benzíną, rekomenduojamas 95./ Lietot tikai bezsvina benzīnu, ieteicams 95/ Kizárólagosan az ajánlott 95-ös ólommentes benzint használjon/ Utilizati numai benzina fără plumb, se recomandă 95/ Nur bleifreies Benzin verwenden, empfohlen 95 / Uparabljajte samo neosvinčeni benzin 95 priporočeno / Koristite samo preporučeni 95 bezołovni benzin / Използвайте само bezołoven benzin 95 препоръчано**

**Maksymalna moc urządzenia/ Maximální výkon přístroje/ Maximálny výkon zariadenia/ Maksimali įrenginio galia / Maksimālā ierīces jauda/ A berendezés maximális teljesítménye/ Puterea maximă a aparatului/ Maximale leistung des gerätes / Najveća moć naprave / Maksimalna snaga / Максимална мощност на уреда**

**Napięcie sieci/ Síťové napětí/ Sieťové napätie/ Tinklo įtampa/ Tinklo išėjimo dažnis/ Hálózati feszültség/ Tensiune rețea/ Versorgungsspannung / Omrežna napetost / Napon / Мрежово напрежение**

**Częstotliwość wyjściowa sieci/ Výstupní frekvence sítě/ Výstupná frekvencia siete/ Tinklo išėjimo dažnis/ Tikla izejas frekvence/ Hálózati kimeneti frekvencia/ Frecvență la ieșire rețea/ Ausgangsfrequenz der Versorgung / Mrežna izhodna frekvencia / Frekvencija / Изходна честота на електрическата мрежа**

**Pojemność zbiornika paliwa/ Kapacita nádrže/ Objem nádrže/ Variklio talpa/ Tvertnes tilpums/ Tartály kapacitása/ Capacitate rezervor / Tankvolumen / Prostornina rezervoarja za gorivo / Capacitet spremnika / Обем на резервоара за гориво**

**Pojemność skokowa silnika/ Zdvihová kapacita motoru/ Zdvihový objem motora/ Variklio darbo tūris/ Dzinēja darba tilpums/ A motor lökettérfogata/ Capacitate cilindrică a motorului/ Hubvolumen / Prostornina motorja / Zapremnina motora / Работен обем на двигателя**

**Natężenie znamionowe/ Jmenovitý proud/ Menovitý prúd/ Nominali srovė/ Nominālais strāvas stiprums/ Névleges áram/ Intensitatea nominală a curentului/ Nennstrom / Nazivni tok / Trenutno / Номинален ток**

**Informacja: Prędkość obrotowa/ Informace: Otáčková rychlost/ Informácia: Uhlová rýchlosť/ Informacija: Sūkių skaičius/ Informācija: Griezes ātrums/ Tájékoztató: Fordulatszám/ Informație: Viteza de rotație/ Informacija: hitrost / Informacije: brzina vrtnje / Информация: скорост**

## BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Включване на уреда
8. Експлоатация на устройството
9. Рутинна поддръжка
10. Резервни части и аксесоари
11. Отстраняване на собствени дефекти
12. Сглобяване на уреда
13. Информация за потребителите относно извървянето на електрическо и електронно оборудване
14. Гаранционна карта

### Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.

Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

## 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. волтметър; 2. превключвател за включване/изключване; 3. индикаторна светлина за включване/изключване на уреда; 4. табелка с имената; 5. индикаторна светлина за нивото на маслото; 6. маслото за пълнене; 7. клапан за източване на маслото; 8. контакти за променлив ток 230 V; 9. превключвател за защита от претоварване за постоянен ток 12 V; 10. Гнездо за постоянен ток 12 V; 11. Изход за горещи газове; 12. Винт за заземяване на слобката; 13. Превключвател за защита от претоварване при променлив ток 230 V; 14. Пълнител за гориво; 15. Резервоар за гориво; 16. Кранче за гориво; 17. Въздушен филтър; 18. Индикатор за нивото на горивото; 19. Стартерно въже.

## 3. Предвидена употреба на устройството

Генераторният агрегат е електрическо съоръжение, което представлява самостоятелен източник на енергия. Генераторните агрегати са самостоятелни устройства за производство на електроенергия. В основното си приложение генераторът се използва за производство на електроенергия за различни потребители (двигатели, осветление, отопление и др.) в район, където няма други източници.

Разрешено е използването на уреда за ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

## 4. Ограничение на използването

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Машината може да се използва само с оригинални части. Генераторният агрегат не трябва да се експлоатира в затворени помещения. Генераторът не трябва да се експлоатира в атмосфера с много висока влажност. Ако се установят механични повреди, по-специално деформации на корпуса, резервоара за гориво, течове (изтичане на гориво), устройството не трябва да се използва. Също така не използвайте генератора, ако в работата му са открити нередности. В такъв случай устройството трябва да бъде напълно обезопасено и след това ремонтирано в оторизиран сервизен център на DEDRA-EXIM Sp. z o.o..

Всяка неразрешена промяна на механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в ръководството за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Използването, което не е в съответствие с предназначението или с инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Разрешени условия на работа  
Уредът не трябва да се използва на закрито. Избягвайте влагата.  
Не оставяйте включеното устройство без надзор. Забранено е свързването на генератора към битова инсталация.

## 5. Технически данни

Модел	DEGB3600K
Двигател с вътрешно горене	4-тактово бутало
Максимална изходна мощност [W]	3200
Изходна мощност за продължителна работа [W]	2800
Захранващо напрежение [V]	230
	12V DC
Честота на линейния изход [Hz]	50
Номинален ток [A]	12,2
Двигател с вътрешно горене (тип)	LB168F
Капацитет на резервоара [l]	15
Клас на оперативните изисквания	G2
Клас на съответствие на мощността	A

Гарантирано ниво на звукова мощност LWA [dB(A)]	96
Тегло на невентилираното устройство [kg]	43
Мощност на двигателя с вътрешно горене [W]	5100
Обороти на двигателя [rpm]	3600
Работен обем на двигателя [см3]	210
Степен на защита срещу директен достъп	IP23M
Ниво на звукова мощност LWA [dB(A)]	93,5
Несигурност на измерването (KWA) [dB(A)]	3
Фактор на мощността	1

### Допълнителни данни:

#### Брой гнезда

- 2 гнезда за променлив ток (AC) 230V
- 1 12V гнездо за постоянен ток (DC)

#### AVR система (автоматично регулиране на напрежението)

Това е система, която спомага за поддържане на правилното изходно напрежение на генератора. Ако системата AVR липсва или функционира неправилно, генераторът няма да може да поддържа правилното напрежение.

#### Информация за шума

Емисиите на шум са определени в съответствие с ISO 8528-10, като стойностите са дадени в таблицата по-горе.

**▲ ВНИМАНИЕ** Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната стойност на общия шум е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Посоченото ниво на шума може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.

Нивото на шума по време на действителното използване на машината може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при действителните условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

## 6. Подготовка за работа

**▲ ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички подготвителни дейности, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Преди да започнете работа, се уверете, че устройството е пълно, без вдлъбнатини, ожулвания или други повреди. Ако забележите някаква повреда, свържете се със сервиза на Dedra Exim sp. z o.o.

#### Сглобяване на устройството

Затегнете гумените крачета към металната основа (фиг. П.) с помощта на ключ 14, като използвате гайки, и след това завийте всичко към долната рамка от страната на дрънкалната и филтъра, като не забравяте шайбите. Поставете металната ос на колелото в гнездото за закрепване, което се намира в долната рамка на машината (фиг. R). За да поставите оста в гнездото, натиснете щифта и плъзнете оста в държача, така че щифтът да е в заключващия отвор, което ще попречи на оста да се изплъзне. Поставете колелата върху осите и ги закрепете с гайки с помощта на ключ 19. Закрепете дръжките с винт и гайка, като не забравяте шайбите (фиг. O.), с помощта на гаечен ключ 12 и 13.

Монтирайте гумените крачета към рамката на устройството.

#### Заливане на генератора с масло

**▲ ВНИМАНИЕ** Генераторният агрегат не е злят с масло, преди работа агрегатът трябва да се залее с масло.

Двигателното масло е основен фактор за работата и живота на двигателя. Използвайте масло, предназначено за 4-тактовите двигатели. DEGL01 тип SAE 10W-30 на Dedra Exim е препоръчителното масло за обща употреба.

Устройството е снабдено със сензор за нивото на маслото, който предотвратява стартирането на двигателя, ако нивото на маслото е ниско. Обемът на масления картер е приблизително 0,5 литра.

#### Доливане на маслото:

1. Свалете капачката на резервоара за масло, (Фиг. В) избършете мерителната пръчка в чиста кърпа.

2. Напълнете подготвеното количество масло.

3. Проверете нивото на маслото и затворете пробката за пълнене с масло.

#### Презареждане с гориво

**▲ ВНИМАНИЕ** Бензинът е запалим и при определени условия взривоопасен. Забранено е пушенето, искрението и използването на открит огън при зареждане на генератора с гориво или на местата, където се съхранява бензин. Запалването или експлозията могат да причинят сериозни наранявания. Презареждането с гориво трябва да се извършва в добре проветрени помещения при спрян двигател.

Напълнете резервоара за гориво (фиг. А 15) с бензин. След като приключите с наливането на гориво, се уверете, че капачката на резервоара за гориво (фиг. А 14) е добре затегната.

## 7. Включване на уреда

**▲ ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

#### Отговорности на оператора

**▲ ВНИМАНИЕ** Запознайте се с инструкциите за работа и безопасност. Уверете се, че знаете как да спрете бързо генератора и се запознайте с работата на всички органи за управление. Не работете с уреда без подходящо обучение. Проверете нивото на маслото и горивото преди първото стартиране.

Преди да стартирате машината за първи път, не забравяйте да заземите добре генератора. За целта развийте винта (фиг. А, 12) и поставете

заземителен кабел с минимално сечение 1,5 mm<sup>2</sup> под главата на винта (кабелът не е включен в комплекта). След това затегнете винта, така че кабелът да бъде здраво фиксиран на място. Свържете другия край на кабела към проводяща пръчка, поставена в земята.

Преди да стартирате двигателя, не свързвайте никакви оборудване към генератора.

### Въвеждане в експлоатация на устройството

1. Завъртете крана за гориво в положение "ON". Кранът е обърнат надолу. (фиг. Ж)
2. включете засмукването, като преместите лоста в положение "CHOKE" (наляво) (фиг. З).
3. завъртете ключа за запалването в положение "ON" (фиг. А.2).
4. издържайте силно въжето на стартера (фиг. J), след което отпуснете въжето, за да се върне свободно в първоначалното си положение. Двигателят трябва да заработи. Когато двигателят загрее и машината работи равномерно, изключете засмукването (лостът за засмукване е в дясно положение).
5. предпазителя за претоварване (фиг. А, 13), натиснете нагоре до положение "ON". Волтметърът (фиг. А1) ще покаже стойността на напрежението.
6. Свържете приемника към гнездото за променливо напрежение. (Фиг.К)

### 8. Експлоатация на устройството



Не използвайте уреда на закрито, защото изпаренията съдържат отровен въглероден оксид..



Не свързвайте оборудване, чиято номинална мощност надхвърля 80% от номиналната мощност на генератора.

Електрическите двигатели се характеризират с моментно увеличение на консумацията на енергия при пускане, което може да задейства защитата от претоварване и да изключи уреда.

Ако са свързани няколко устройства, те не трябва да се стартират едновременно. Ако трябва да се използват удължители, те не трябва да са по-дълги от:

- 60 m за напречно сечение от 1,5 mm<sup>2</sup>
- 100 m за напречно сечение 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Спиране на двигателя

Преди да изключите уреда, изключете всички консуматори, като извадите щепсела от контакта на генератора. След това превключете ключа за запалването (фиг. I) в положение "OFF" (изключено) и завъртете крана за горивото в положение "OFF" (изключено) фиг.



Ако генераторът трябва да бъде изключен в случай на авария, незабавно превключете ключа за запалване в положение "OFF". След работа изпускателната тръба може да е гореща, изчакайте да изстине, преди да я обслужвате.

### 9. Рутинна поддръжка



Извършвайте всички дейности по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Спрете двигателя и изчакайте, докато всички въртящи се компоненти спрат, преди да извършвате проверка, ремонт или поддръжка. Изключете кабела за напрежение от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране.

#### График за поддръжка

Винаги преди да стартирате машината:

Проверете и допълнете нивото на горивото в резервоара.

Проверете и внимателно затегнете заземителната система.

Обхват на услугата	След работата	След първия месец на употреба	На всеки 3 месеца или на всеки 50 часа	На всеки 6 месеца или 100 часа	На всеки 1 година или 300 часа
Проверка на състояние на маслото	X	X			
Смяна на маслото		X			
Проверка на въздушния филтър			X		
Почистване на въздушния филтър				X	
Смяна на запалителна свещ					X
Проверка на горивопроводител					X

#### Почистване на въздушния филтър

Замърсеният въздушен филтър може да доведе до неправилна работа на двигателя и повишен разход на гориво.



Забранено е почистването на въздушния филтър и неговите компоненти с разтворител, тъй като това може да доведе до пожар. Не стартирайте машината без въздушен филтър, защото това води до по-бързо износване на двигателя.

1. свалете щипките на пластмасовия капак на въздушния филтър (фиг. L)
2. свалете капака на въздушния филтър
3. извадете гъбата на въздушния филтър (фиг. M), след което я почистете и изплакнете в хладка вода с малко почистващ препарат.
4. внимателно натопете филтъра в моторно масло и го изстискайте добре.
5. поставете гъбата в корпуса на филтъра и поставете капака на филтъра.

#### Смяна на запалителна свещ

Препоръчителна запалителна свещ: LD F7RTC или еквивалентна.



Използването на неправилна запалителна свещ може да повреди двигателя.

За да смените запалителната свещ, изключете тръбата на запалителната свещ (фиг. В) и отстранете всички замърсявания от областта на проводника на запалителната свещ. След това с помощта на предоставения в комплекта ключ за запалителни свещи отвийте свещта.

Проверете състоянието на запалителната свещ.

-Ако електродите са износени или ако изолаторът е напукал или повреден - сменете такава запалителна свещ.

-Ако запалителната свещ е замърсена с нагар - отстранете нагара с телена четка или спрей за почистване на запалителни свещи.

Измерете разстоянието между електродите с помощта на шублер; разстоянието между електродите трябва да е (0,7-0,8) mm (фиг. N). Ако е необходимо, коригирайте разстоянието, като внимателно затегнете електродта.

-Проверете дали уплътнителната шайба на запалителната свещ е в добро състояние.

-Затегнете отново свещта с ръка, за да избегнете прекъсване на резбата, докато почувствате съпротивление.

-Затегнете с ключ за свещи за запалване. Ако използвате употребявана свещ, затегнете я с гаечния ключ с 1/8 - 1/4 юборота, а новата свещ - с 1/2 оборота. Ако знаете какъв е необходимият въртящ момент за затягане на свещта и разполагате с динамометричен ключ, използвайте динамометричния ключ.

#### Смяна на маслото

Извършвайте смяната на маслото в защитни ръкави.

Излейте маслото, докато двигателят е още топъл, тъй като маслото е пещно и съдържа повече примеси.

-Отстранете винта на вентила за източване на маслото (фиг. А.7).

- Изпилете използваното масло в предварително подготвения контейнер.

- Завийте винта за източване на маслото.

- Напълнете масления картер с прясна порция моторно масло.

Сменяйте маслото съгласно препоръчителния график.



Не изливайте отработеното масло на земята или в канализацията.

Предайте използваното масло в най-близкия пункт за събиране на опасни отпадъци.

#### Съхранение



Бензиновите пари са взривоопасни. Не съхранявайте бензина за повече от 30 дни. Устройството не трябва да се съхранява в близост до източници на открит огън. Преди да подготвите генератора за съхранение, се уверете, че двигателят е напълно изстинал.

#### Подготовка за съхранение

Когато планирате да съхранявате устройството неизползвано за повече от 30 дни;

-Излейте горивото от резервоара.

-Изключете тръбата на запалителната свещ.

Не забравяйте, че устройството не трябва да се съхранява в помещения с висока влажност.

#### Транспорт

Преди транспортиране източете напълно работните течности, като гориво и масло. Изключете тръбата на запалителната свещ.

Транспортирайте уреда в хоризонтално положение с поставена капачка на резервоара за гориво.

### 10. Резервни части и аксесоари

#### Гориво

Препоръчителен безоловен бензин 95

#### Препоръчителна свещ:

LD F7RTC или еквивалент.

#### Двигателно масло

Препоръчително масло DEGL01 тип SAE 10W-30 от Dedra Exim

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близко до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

### 11. Отстраняване на собствени дефекти



Изключете устройството от електрическото захранване, преди да се опитате сами да отстраните неизправностите в устройството.

Проблем	Причина	Решение
Двигателят не се стартира	Липса на гориво в резервоара Старо гориво	Напълнете резервоара за гориво Изпразнете старата система за подаване на гориво, напълнете резервоара с прясно, чисто гориво

	Запалването не е включено	Включете запалването с бутона
	Кранът за гориво в затворено положение	Отворете крана за гориво
	Кабелът за високо напрежение не е свързан към запалителната свещ	Свържете високоволтовия проводник към запалителната свещ
	Запалителната свещ е замърсена или повредена	Почистете запалителната свещ, заменете повредената свещ с нова.
	Не е включено запалването на всмукването	Активирате на засмукването
Двигателят работи неравномерно	Разхлабен кабел за високо напрежение	Свържете правилно високоволтовия кабел към запалителната свещ
	Старо или замърсено гориво в запазващата система	Изпразнете горивната система от старото гориво, напълнете резервоара с прясно гориво
	Карбураторът не е регулиран	Регулиране на карбуратора
Няма напрежение в контакта 12V	Бутонът на предпазителя 12V е изключен	Активирате на бутона за предпазител
Липса на напрежение в 230V гнездо	Бутонът за предпазител 230V е изключен	Активирате на бутона за предпазител



**ВНИМАНИЕ** Генераторът е оборудван с датчик за нивото на маслото. Ако нивото на маслото е твърде ниско, сензорът ще попречи на генератора да стартира. Ето защо, ако агрегатът не може да бъде стартиран, първо то нещо, което трябва да направите, е да проверите нивото на маслото. Ако нивото на маслото е твърде ниско, то трябва да се допълни.

## 12. Сглобяване на уреда

1. комплект генератори - 1 бр., 2. ключ за свещи - 1 бр., 3. свещ - 1 бр., 4. гумени крачета

## 13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

## Гаранционна карта

на

### Комплект генератори с ниска мощност

Номер на поръчката: DEGB3600K

Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....



Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

### Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

## I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

(2) При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

(5) По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

## II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Комплект генератори с ниска мощност	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

## III. Условия за упражняване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията. 2.

(2) Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

(3) Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

(4) Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използването от страна на потребителя на продукта за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

## IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim“ Sp. z o.o., ul. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. ul. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

(8) Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

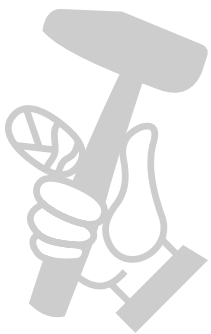
(9) Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Маја 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;



МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javītāsa tīrtēnō bejleintēs datuma / Data predārii la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javītās datuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimītis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javītās tārtaima, a javītāsi mūveletek leirāsa / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javītāst vāgžō alālrāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>